

日经版

Chinese ↔ English ↔ Japanese
Personal Computing Dictionary

中英日 电脑用语辞典

[日]《日经电脑》 主编
日经BP社 译

原著修订版

日中 パソコン 用語辞典

日経パソコン編

改訂版



化学工业出版社

日经版

中英日 电脑用语辞典

〔日〕《日经电脑》 主编

日经BP社 译

（原著修订版）

アクティベータジョシ

ウインドウマネージャ

カラーマネジメント

ADSL DOS TeX OA

NC SOHO POP3 @



化学工业出版社

· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

中英日电脑用语辞典: 日经版/[日]《日经电脑》主编; 日经 BP 社译. —北京:
化学工业出版社, 2006.5
ISBN 7-5025-8869-8

I. 中… II. ①日… ②日… III. 电子计算机-词典-英、汉 IV. TP3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 058775 号

日中パソコン用語辞典 改訂版

© 日経BP 社 2006 ISBN 4-8222-3358-8

本书中文简体字版由日经 BP 社出版公司授权化学工业出版社独家出版发行。未经许可, 不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分。

北京市版权局著作权合同登记号: 01-2006-3439

日经版

中英日电脑用语辞典

(原著修订版)

[日]《日经电脑》主编

日经 BP 社 译

责任编辑: 夏叶清 高炜 曾照华 陈小滔

责任校对: 陈 静

封面设计: 胡艳玮

*

化学工业出版社出版发行

(北京市朝阳区惠新里 3 号 邮政编码 100029)

购书咨询: (010) 64982530 64918013

购书传真: (010) 64982630

<http://www.cip.com.cn>

*

新华书店北京发行所经销

北京永鑫印刷有限责任公司印刷

三河市万龙印装有限公司装订

开本 787mm×1092mm 1/32 印张 15½ 字数 596 千字

2006 年 6 月第 1 版 2006 年 6 月北京第 1 次印刷

ISBN 7-5025-8869-8

定价: 49.00 元

版权所有 违者必究

该书如有缺页、倒页、脱页者, 本社发行部负责退换

前 言

进入 21 世纪以来，中国的经济发展日新月异。人们的整体看法是，虽说在发展过程中会有一些波折，但面向 2008 年北京奥运，中国的发展势头将会持续下去。

在中国目前最受关注的是数字领域。在以个人电脑为中心的 IT（信息技术）领域，以及以平板电视和数码相机为中心的数字家电领域，中国均受到了来自全球的关注。

受全球关注的第一点就是作为生产基地的中国。以生产数字关联产品起步的中国，目前已经担负起以电脑为代表的各种电器产品的组装生产业务。今后不仅是电脑，在平板电视、DVD 录像机、数码相机等数字家电领域同样也有望独自承担全球生产的重任。

作为消费市场，中国的发展同样令人期待。人口超过 13 亿的消费者今后将会迎来数字时代。单是手机，现在就已经销售了超过 3 亿部，这种势头今后将会逐步扩展到所有领域，中国将因此成为一个巨大的数字市场。

众多的商务人士今后或多或少都会以某种方式与中国发生关系，为此《日经电脑》为读者奉上这本《日经版中英日电脑用语辞典》。该辞典收词全面、实用，不只局限于电脑领域，还包括数码相机、数字影音等整个数字领域的关键词或用语。在各位读者今后的工作中，这本辞典如能助大家一臂之力，我们将甚感荣幸。

《日经电脑》主编 藤田 宪治

2006 年 3 月

凡 例

1. 本辞典收词以《日中电脑用语辞典》修订版（2006 年日经版，《日经电脑》编）为基础，除电脑专业词汇外，还收录了数码相机、数字影音产品、手机等相关专业词汇，共计约 4000 条。每个词条的解释内容都加入了截止到 2005 年夏季的最新说法。

2. 辞典中词目分 3 部分：汉字词目（按汉语拼音排序）、数字开头词目和英文开头词目。

3. 在英文标记的词目中，同时列出了缩略语与英文全称。

4. 词目中的汉字上注有汉语拼音（考虑到外国人使用方便，注音未采用正词法规则，而采用逐字注音法）。

例

cí yì jiě xī

词 义 解 析

zì fú

ANK 字 符

5. 日文汉字后（ ）内以平假名注出其发音。

例

磁気テープ（じきテープ）

6. 文前编制有汉字拼音检字表和汉字笔画检字表。

7. 书后编有英文索引，按字母顺序排列。

目 录

前言

凡例

汉语拼音检字表

汉字笔画检字表

正文

汉字词目	1
数字开头词目	227
英文开头词目	234
英文索引	428

汉语拼音检字表

A		笔	8	操	16	词	24	顶	39
		壁	8	草	16	磁	25	定	39
安	1	边	8	侧	16	从	26	动	40
按	2	编	9	测	16	粗	26	抖	41
暗	2	扁	10	层	16	簇	27	逗	41
凹	2	变	10	差	17	脆	27	独	41
傲	2	便	10	插	17	存	27	读	41
B		标	10	查	17	错	28	堵	42
		表	11	产	18	D		杜	42
八	2	并	12	长	18			端	42
白	3	病	12	常	18	打	28	短	42
百	3	拨	12	厂	18	大	29	段	42
板	3	波	13	超	18	代	29	断	43
版	3	播	13	撤	20	带	30	堆	43
办	3	博	13	成	20	待	30	对	43
半	4	薄	13	程	20	单	30	多	43
帮	4	补	14	持	21	刀	32	E	
棒	4	捕	14	充	21	导	32		
保	4	不	14	冲	21	登	32	恶	47
曝	5	部	14	重	21	等	33	二	48
北	5	C		传	22	低	33	F	
贝	5			串	23	地	34		
备	5	采	14	窗	23	第	34	发	48
背	5	彩	15	创	23	点	35	翻	49
奔	6	菜	15	垂	24	电	36	反	49
本	7	参	15	纯	24	叠	39	返	50
比	8								

泛	50	更	60	红	70	机	77	箭	85
范	50	工	60	宏	70	奇	77	僵	85
防	50	公	62	后	70	基	77	降	85
仿	50	功	62	呼	71	激	78	交	85
访	51	供	62	互	71	级	78	胶	86
飞	51	共	62	划	72	极	78	焦	86
非	51	沟	63	化	72	即	78	校	86
分	52	固	63	画	72	集	78	脚	87
封	54	关	63	坏	73	几	79	教	87
峰	54	管	63	欢	73	计	79	接	87
蜂	54	光	64	环	73	记	79	街	88
服	55	广	66	缓	73	技	80	节	88
浮	55	规	67	幻	74	继	80	结	88
父	55	硅	67	换	74	寄	81	截	88
附	55	轨	67	唤	74	加	81	解	88
复	56	滚	67	灰	74	家	82	介	89
富	57	国	68	挥	74	甲	82	借	89
覆	57	过	68	恢	74	假	82	尽	89
G		H		辉	74	价	82	进	89
干	57	骇	68	回	75	架	83	浸	90
感	57	函	68	汇	75	间	83	禁	90
高	57	行	69	会	76	兼	83	景	90
告	59	毫	69	绘	76	笺	83	竞	90
格	59	号	69	活	76	减	83	静	90
隔	59	合	69	火	76	剪	84	镜	90
个	59	赫	69	J		简	84	居	91
根	60	黑	69	击	77	渐	84	局	91
						键	84	拒	91

锯	91	扩	99	螺	105	内	111	气	118
聚	91	L		裸	105	南	112	汽	118
角	91			M		能	113	千	118
卷	91	垃	99	马	105	尼	113	签	119
绝	92	拉	100	麦	105	逆	113	前	119
均	92	蜡	100	脉	105	匿	113	钱	119
K		来	100	慢	105	镍	113	潜	119
卡	92	蓝	100	漫	105	诺	113	强	120
开	92	类	101	盲	106	P		桥	120
坎	93	离	101	毛	106	排	113	切	120
康	93	锂	101	媒	106	盘	114	秋	120
抗	93	力	101	门	106	配	114	求	120
拷	93	例	101	密	106	喷	114	区	121
颗	94	连	102	免	106	批	115	驱	121
可	94	联	102	面	107	皮	115	取	121
刻	95	链	102	名	107	拼	115	全	122
客	95	亮	102	明	108	频	115	缺	124
空	96	聊	102	命	108	平	116	群	124
孔	96	列	103	模	109	评	117	R	
控	96	临	103	摩	110	屏	117	燃	124
口	97	菱	103	墨	110	瓶	117	染	124
库	97	令	103	默	110	普	117	热	124
跨	97	浏	103	母	110	Q		人	125
快	97	流	104	拇	110	欺	117	认	125
宽	98	路	104	目	110	企	117	任	126
框	98	乱	104	N		启	118	日	127
捆	98	罗	104	纳	111	起	118	容	128
		逻	105						

蠕	128	失	137	搜	153	图	161	误	175
入	128	时	137	素	154	团	163	雾	176
软	128	实	138	速	154	推	163	X	
锐	130	矢	139	算	155	退	163	吸	176
S		使	139	随	155	吞	163	膝	176
赛	130	市	139	碎	155	托	163	系	176
三	130	事	139	缩	155	拖	164	细	177
散	131	试	140	所	156	脱	164	下	177
扫	131	视	140	索	156	橢	164	显	178
色	131	收	141	锁	156	W		现	178
涩	132	手	142	T		外	164	线	178
杀	133	首	143	塔	156	玩	165	相	179
删	133	瘦	143	台	156	万	165	响	179
闪	133	书	143	弹	157	网	165	向	179
扇	133	输	143	套	157	微	169	项	180
商	133	属	144	特	157	伪	171	相	180
上	134	鼠	144	提	157	卫	171	像	180
烧	134	数	145	替	158	未	171	消	180
设	135	刷	150	条	158	位	171	销	181
社	135	双	150	调	158	文	171	小	181
射	135	水	151	通	159	纹	173	效	181
摄	135	睡	152	同	160	问	174	协	181
深	136	顺	152	铜	160	我	174	斜	182
升	136	瞬	152	头	161	握	174	写	182
生	136	私	152	投	161	无	174	卸	182
声	136	死	153	透	161	五	175	芯	182
省	137	四	153	突	161	物	175	新	182
		送	153						

信	183	一	190	原	200	支	207	子	218
星	184	移	191	源	201	知	208	自	219
型	184	以	192	远	201	直	208	字	222
休	184	艺	192	约	201	只	209	总	224
修	184	异	192	运	202	指	209	纵	225
虚	184	疫	192	Z		至	209	租	225
许	186	阴	192	载	202	制	209	阻	225
序	186	荫	193	再	202	智	210	组	225
旋	186	音	193	在	202	中	210	钻	225
选	186	银	193	噪	204	终	211	最	225
炫	187	引	193	增	204	仲	212	左	226
渲	187	隐	194	摘	204	逐	212		
学	187	印	194	窄	205	主	212		
寻	187	应	194	粘	205	住	214		
询	187	英	195	站	205	注	214		
循	187	影	195	章	205	驻	215		
迅	187	硬	195	掌	205	柱	215		
Y		拥	196	账	205	著	215		
压	187	用	196	兆	205	抓	215		
雅	188	优	197	照	205	专	215		
亚	188	邮	197	遮	206	转	216		
颜	188	游	198	针	206	装	216		
掩	188	有	198	真	206	状	217		
演	188	右	199	震	206	追	217		
样	188	鱼	199	整	206	准	217		
页	189	语	199	正	207	桌	217		
液	189	预	199	幀	207	咨	217		
		域	200			资	217		

汉字笔画检字表

一画		门	106	升	136	功	62	主	212
一		卫	171	长	18	节	88	市	139
二画		小	181	化	72	本	7	闪	133
二		飞	51	反	49	可	94	半	4
厂		子	218	介	89	左	226	汇	75
八		马	105	父	55	右	199	头	161
人		四画		从	26	平	116	写	182
入		开	92	分	52	打	28	记	79
几		无	174	公	62	卡	92	尼	113
刀		专	215	文	171	北	5	加	81
力		艺	192	火	76	目	110	皮	115
三画		五	175	计	79	甲	82	边	8
三		支	207	认	125	号	69	发	48
干		不	14	引	193	电	36	对	43
工		区	121	办	3	只	209	台	156
下		比	8	以	192	凹	2	母	110
大		互	71	双	150	四	153	六画	
万		切	120	孔	96	生	136	动	40
上		日	127	书	143	矢	139	协	181
口		中	210	水	151	失	137	地	34
千		贝	5	幻	74	代	29	机	77
个		内	111	五画		白	3	共	62
产		手	142	未	171	令	103	亚	188
		毛	106	击	77	用	196	再	202
		气	118	正	207	印	194	列	103
						外	164		

压	187	仿	50	寻	187	技	80	库	97
在	202	伪	171	异	192	拒	91	应	194
有	198	自	219	导	32	批	115	序	186
存	27	向	179	尽	89	抓	215	间	83
灰	74	行	69	迅	187	投	161	汽	118
成	20	后	70	阴	192	抗	93	泛	50
百	3	兆	205	防	50	抖	41	沟	63
页	189	创	23	收	141	连	102	快	97
死	153	全	122	欢	73	求	120	宏	70
托	163	会	76	红	70	时	137	评	117
扩	99	合	69	约	201	邮	197	词	24
扫	131	企	117	级	78	串	23	社	135
轨	67	杀	133	七画		阻	225	补	14
划	72	色	131	麦	105	针	206	启	118
至	209	名	107	吞	163	私	152	即	78
过	68	多	43	进	89	乱	104	层	16
光	64	冲	21	远	201	告	59	局	91
吸	176	交	85	运	202	我	174	附	55
同	160	产	18	坏	73	低	33	驱	121
网	165	充	21	坎	93	住	214	纯	24
团	163	问	174	均	92	位	171	纳	111
回	75	并	12	杜	42	返	50	纵	225
传	22	关	63	极	78	删	133	纹	173
休	184	安	1	声	136	系	176	八画	
优	197	字	222	芯	182	免	106	玩	165
仲	212	许	186	更	60	角	91	环	73
任	126	设	135	来	100	条	158	现	178
价	82	访	51			状	217		

规	67	物	175	视	140	拷	93	亮	102
表	11	知	208	刷	150	指	209	音	193
垃	99	制	209	居	91	拼	115	咨	217
板	3	垂	24	降	85	按	2	疫	192
取	121	供	62	参	15	挥	74	炫	187
画	72	使	139	驻	215	点	35	前	119
直	208	例	101	线	178	背	5	首	143
英	195	侧	16	组	225	临	103	总	224
范	50	版	3	细	177	省	137	类	101
事	139	所	156	终	211	响	179	送	153
奔	6	命	108	函	68	帧	207	逆	113
奇	77	采	14	九画		显	178	差	17
顶	39	服	55	帮	4	星	184	测	16
拖	164	鱼	199	型	184	秋	120	活	76
拥	196	备	5	项	180	卸	182	浏	103
拉	100	刻	95	标	10	复	56	恢	74
拨	12	盲	106	相	179	选	186	客	95
拇	110	变	10	相	180	重	21	染	124
转	216	单	30	柱	215	便	10	突	161
软	128	卷	91	封	54	修	184	语	199
非	51	注	214	南	112	保	4	误	175
呼	71	波	13	草	16	信	183	扁	10
明	108	定	39	荫	193	顺	152	屏	117
账	205	实	138	带	30	段	42	退	163
罗	104	学	187	查	17	追	217	架	83
国	68	空	96	面	107	待	30	骇	68
固	63	试	140	持	21	独	41	结	88
图	161	询	187			脉	105	绘	76

绝	92	峰	54	涠	132	接	87	深	136
十画		特	157	宽	98	控	96	寄	81
素	154	钱	119	家	82	虚	184	密	106
匿	113	钻	225	窄	205	常	18	弹	157
框	98	租	225	容	128	逻	105	随	155
桥	120	缺	124	诺	113	铜	160	隐	194
格	59	笔	8	读	41	银	193	十二画	
校	86	透	161	调	158	移	191	替	158
样	188	借	89	扇	133	笺	83	博	13
根	60	射	135	预	199	第	34	塔	156
配	114	脆	27	能	113	假	82	棒	4
真	206	胶	86	通	159	盘	114	椭	164
索	156	准	217	继	80	斜	182	联	102
恶	47	站	205	十一画		彩	15	欺	117
速	154	效	181	堵	42	脚	87	散	131
逗	41	部	14	域	200	脱	164	超	18
起	118	高	57	堆	43	减	83	硬	195
载	202	离	101	聊	102	旋	186	提	157
套	157	竞	90	教	87	毫	69	插	17
原	200	资	217	著	215	商	133	搜	153
逐	212	病	12	菱	103	章	205	握	174
捕	14	烧	134	菜	15	康	93	雅	188
捆	98	瓶	117	基	77	粘	205	辉	74
换	74	兼	83	硅	67	粗	26	掌	205
热	124	消	180	掩	188	断	43	喷	114
桌	217	浮	55	排	113	剪	84	最	225
唤	74	流	104	推	163	浙	84	景	90
		浸	90			液	189		

黑	69	十三画	滚	67	震	206	十八画		
链	102		裸	105	播	13		覆	57
销	181		群	124	撤	20		翻	49
锁	156		叠	39	影	195			
锂	101	十四画	静	90	墨	110	十九画		
锐	130				镍	113		曝	5
短	42				箭	85			
程	20				僵	85			
等	33	赫	69	膝	176	二十画			
智	210	聚	91	颜	188		蠕	128	
傲	2	截	88	摩	110				
集	78	磁	25	潜	119				
焦	86	十六画	摘	204	薄	13			
街	88		蜡	100				整	206
循	187		颖	94				操	16
装	216		算	155				噪	204
普	117	端	42	瘦	143	默	110		
游	198	瘦	143	遮	206	镜	90		
渲	187	遮	206	漫	105	燃	124		
富	57	漫	105	演	188	激	78		
窗	23	演	188	慢	105	壁	8		
强	120	慢	105	赛	130	十七画			
属	144	赛	130	缩	155				
隔	59	缩	155						
媒	106								
登	32	十五画	增	204	瞬	152			
缓	73				螺	105			
编	9				簇	27			
		十三画							
			蓝	100					
			禁	90					
			碎	155					
		感	57						
		雾	176						
		摄	135						
		输	143						
		频	115						
		暗	2						
		睡	152						
		蜂	54						
		跨	97						
		路	104						
		照	205						
		错	28						
		键	84						
		锯	91						
		签	119						
		简	84						
		像	180						
		鼠	144						
		微	169						
		解	88						
		新	182						
		数	145						
		源	201						

汉字词目

汉语拼音 词目 英文	日文 (日文假名) ⇒关联词目	释 义
ān quán cè lüè 安全策略	セキエリテイポリ シー ⇒コンピューターセ キエリテイ、ネット ワークセキエリテイ	指在企业等中对安全相关规则及不同规定等进行的汇总、归纳。尤其以网络及计算机系统相关内容居多。评估处理信息的价值及风险等, 根据评估结果决定管理者及决策者等, 明确各项工作的责任及应用方法。
security policy		
ān quán duō méi tí kǎ 安全多媒体卡	セキエ ア マルチ メディアカード ⇒マルチメディアカ ード	由日立制作所、三洋电机、德国英飞凌科技等共同开发, 具有著作权保护功能的小型存储卡规格。2000年5月发布。作为便携式音乐播放机等所采用的多媒体卡的向上兼容产品, 尺寸同为长 32mm×宽 24mm×厚 1.4mm。可用于现有的支持多媒体卡的设备。
secure multimedia card		
ān quán lóu dòng 安全漏洞	セキエリテイホール ⇒バグ、ぜい弱性	指可引发安全问题的软件缺陷。原因是软件设计及编程中的错误等。可导致尤其以 OS 和 Web 浏览器等安全漏洞为目标的计算机病毒攻击及非法访问等问题。一般来讲, 如果发现某一软件存在安全漏洞, 开发商会免费发布修正程序。
security hole		
ān quán mó shì 安全模式	セーフモード	Windows 95/98/Me/2000/XP 的启动方法之一。系统启动时, 仅加载操作个人电脑所需的最低限度的鼠标及键盘的标准驱动程序、显示画面所需标准驱动程序等。在出现无法正常启动 Windows 等情况时, 用于修改导致故障的设置、删除相关驱动程序等。
safe mode		
ān quán qū 安全区	セキエリテイゾーン ⇒ActiveX、JavaScript	用来指定安全检查功能适用范围的 Internet Explorer 功能。设置 Web 站点的安全等级。从 Internet Explorer 4.0 以后的版本开始配备。用户自己可把各站点分为本地 Intranet 区域、受信任的站点区域、受限制的站点区域、互联网区域 4 类。
security zone		
ān quán zhōng xīn 安全中心	セキエリテイセン ター ⇒Windows XP SP2、 パーソナルファイア ウォール、Windows Update、ウイルス対策 ソフト	Windows XP SP2 中新增的安全管理功能。具体指对 Windows 标准的个人防火墙“Windows Firewall”的状态、Windows Update 的自动更新功能、防病毒软件状态等三项内容进行监控和管理。安全中心可在 Windows XP 的控制面板中打开。
security center		
ān téng 安腾	アイテニウム	美国英特尔于 2001 年 5 月开始量产供货的 64 位 CPU。开发代号为 Merced。面向服务器的产品, 与美国惠普 (HP) 共同开发。与此前的 Pentium 系列的兼容性有所限定, 需要专门的 OS 及应用软件。该公司计划通过 EPIC 技术实现高速化。
Itanium	⇒Itanium 2	
ān téng 安腾 2	アイテニウムツー	美国英特尔推出的 64 位 CPU。面向服务器市场的产品。相当于安腾处理器的后继产品, 开发代号为 McKinley。2002 年 4 月发表, 名称为“安腾 2”, 2002 年 7 月开始供货。
Itanium 2	⇒Itanium、McKinley	